

C-480

First Session, Thirty-seventh Parliament,
49-50-51 Elizabeth II, 2001-2002

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-480

An Act to amend the Parliament of Canada Act (oath or
solemn affirmation)

First reading, June 20, 2002

MR. BELLEMARE

C-480

Première session, trente-septième législature,
49-50-51 Elizabeth II, 2001-2002

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-480

Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (serment
ou déclaration solennelle)

Première lecture le 20 juin 2002

M. BELLEMARE

SUMMARY

This enactment would ensure that no member of the House of Commons shall sit therein and that no funds shall be made available to the member for the carrying out of parliamentary functions unless he or she takes an oath or makes a solemn affirmation of loyalty to Canada.

This declaration is in addition to the oath of allegiance to Her Majesty provided for in the *Constitution Act, 1867*.

SOMMAIRE

Le texte fait en sorte qu'un député ne peut siéger à la Chambre des communes ni se voir accorder des fonds dans le cadre de ses fonctions parlementaires à moins de prêter serment ou faire une déclaration de loyauté envers le Canada.

Cette déclaration vient s'ajouter au serment d'allégeance à Sa Majesté prévu par la *Loi constitutionnelle de 1867*.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire
at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »
à l'adresse suivante:
<http://www.parl.gc.ca>

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-480

PROJET DE LOI C-480

An Act to amend the Parliament of Canada
Act (oath or solemn affirmation)

Loi modifiant la Loi sur le Parlement du
Canada (serment ou déclaration
solennelle)

R.S., c. P-1

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-
ment du Sénat et de la Chambre des commu-
nes du Canada, édicte :

L.R., ch. P-1

**1. Subsection 13(2) of the *Parliament of
Canada Act* is replaced by the following:**

**1. Le paragraphe 13(2) de la *Loi sur le
Parlement du Canada* est remplacé par ce
qui suit :**

Form

(2) Every oath and solemn affirmation and
declaration under this Part shall be in the
Forms 1 and 2 in Schedule 1.

(2) Les serments ou déclarations solennel-
les prévus par la présente partie suivent les
modèles 1 et 2 reproduits à l'annexe 1.

Formule

**2. The headings before section 21 of the
Act are replaced by the following:**

**2. Les intertitres précédant l'article 21 de
la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

PART III

PARTIE III

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

DIVISION A

SECTION A

ELIGIBILITY, RESIGNATION, OATH OR SOLEMN
AFFIRMATION AND VACANCIES

ÉLIGIBILITÉ, DÉMISSION, SERMENT OU
DÉCLARATION SOLENNELLE ET VACANCE

Simultaneous Candidacies

Candidatures multiples

**3. The Act is amended by adding the
following after section 27:**

**3. La même loi est modifiée par adjonc-
tion, après l'article 27, de ce qui suit :**

Oath or
solemn
affirmation

Oath or Solemn Affirmation

27.1 No person holding a seat in the House of Commons shall sit therein nor shall any funds be made available to such a person for the carrying out of parliamentary functions unless the person, in writing, has taken the oath or made the solemn affirmation provided for in Schedule 2 before the Governor General or any person authorized by the Governor General to administer such oath or solemn affirmation.

4. Subsection 50(5) of the Act is replaced by the following:

(5) Every member of the Board shall, as soon as practicable after becoming a member of the Board, take before the Clerk of the House of Commons an oath or affirmation of fidelity and secrecy in the form set out in Form 3 of the Schedule 1.

5. The Schedule to the Act is renumbered as Schedule 1.

6. The Act is amended by adding the following after Schedule 1:

SCHEDULE 2

(Section 27.1)

I, (*full name of the member*), do swear (or solemnly affirm) that I will be loyal to Canada and that I will perform the duties of a member of the House of Commons honestly and justly.

Serment ou déclaration solennelle

27.1 Un député ne peut siéger à la Chambre des communes ni se voir accorder des fonds dans le cadre de ses fonctions parlementaires à moins d'avoir, par écrit, prêté le serment ou fait la déclaration solennelle prévus à l'annexe 2 devant le gouverneur général ou toute personne autorisée par lui à cet effet.

4. Le paragraphe 50(5) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(5) Les députés qui deviennent membres du bureau sont tenus, dès que les circonstances le permettent, de prêter, devant le greffier de la Chambre des communes, le serment, ou l'affirmation solennelle, de fidélité et de discrétion figurant au modèle 3 de l'annexe 1.

5. L'annexe de la même loi devient l'annexe 1.

6. La même loi est modifiée par adjonction, après l'annexe 1, de ce qui suit :

ANNEXE 2

(article 27.1)

Je, (*prénom et nom du député*), jure (ou déclare solennellement) que je serai loyal envers le Canada et que j'exercerai mes fonctions de député avec honnêteté et justice.

Serment ou
déclaration
solennelleSerment ou
affirmation
solennelleOath or
affirmation